

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	10
Einleitung	12
Teil I Grundlagen und Ausgangspunkte der Studie	16
1 Entwicklungen in der Austauschpraxis	18
1.1 Historischer Rückblick: Der Schüleraustausch als Mittel zur Versöhnung	18
1.2 Interkulturelles Lernen im Schüleraustausch	20
1.3 Europäische Bildungspolitik: Von bilateralen zu multilateralen Schulpartnerschaften	25
1.4 Vielfalt der Schülerbegegnungen: Ein vorläufiger Überblick	28
1.5 Zwischenfazit: Neue Begegnungsformen und ihre Implikationen	31
2 Austausch und Begegnung im Landesprogramm „Hessische Europaschulen“	33
2.1 Die „Europäische Dimension“ in der Schule: Modelle in Deutschland	33
2.2 Europaschulen in Hessen	36
2.3 Europaschule als Schulentwicklungsmodell	36
2.4 Die Schwerpunkte des Europaschul-Programms	40
2.5 Zwischenfazit: Europaschulen und „europäische Pionierarbeit“	49
3 Forschung zu Austausch und Begegnung: Die Lehrerrolle	50
3.1 Grundlagen der Austauschforschung aus der Sozialpsychologie	50
3.2 Die Lehrerperspektive in fünf Studien zum Schüleraustausch	52
3.3 Der Stellenwert von Begegnungen im Rahmen einer interkulturell ausgerichteten Fremdsprachendidaktik	62
3.4 Zwischenfazit: Ergebnisse und Desiderate der Austauschforschung im Hinblick auf die Lehrerrolle	64
4 Methodischer Ansatz und Aufbau der Untersuchung	67
4.1 Die Fallstudie als Forschungsansatz	67
4.2 Methoden der Datenerhebung	70

4.3	Progressive focusing: Modifizierung von Fragestellung, Hypothesen und Forschungsinstrumentarium im Verlauf der Forschung	78
4.4	Transkription der Daten	90
4.5	Auswertung der Daten	91
4.6	Kritische Bewertung des Forschungsansatzes: Welche Aussagefähigkeit haben Einzelfallstudien?	92
Teil II Die Fallstudie „European Classes“		95
5	Das Projekt und die Protagonisten	95
5.1	Das Projekt <i>European Classes</i>	95
5.2	Die Protagonisten: Lehrerinnen und Lehrer in den <i>European Classes</i>	104
5.3	Die <i>European Classes</i> als Interaktionsfeld	109
6	Die <i>European Classes</i> 99 in ausgewählten Szenen	113
6.1	Ankunft	113
6.2	Briefing of Colleagues	115
6.3	Der Eröffnungsabend	117
6.4	Lehrerbesprechung am zweiten Abend	118
6.5	Präsentation und Diskussion in Kleingruppen	119
6.6	Tagesausflug nach Frankfurt am Main	121
6.7	Letzte Besprechung der <i>Farewell Party</i>	122
6.8	Council of Ministers	123
6.9	Farewell Party	124
7	Multiperspektivische Analyse des „Arbeitsfeldes Begegnung“	126
7.1	Ort	128
7.2	Thema	140
7.3	Programm	147
7.4	Regeln	160
7.5	Ziele	169
7.6	Persönliche Beziehungen	192
8	Englisch als <i>lingua franca</i> und Arbeitssprache in der internationalen Begegnung	200
8.1	Zum Begriff <i>lingua franca</i>	200
8.2	Englisch als internationale Sprache: Forschungsansätze und Positionen	201

8.3 Englisch als Arbeitssprache in pädagogischen Kontexten	206
8.4 Englisch als Arbeitssprache in den <i>European Classes</i>	209
8.5 Zwischenfazit: die Rolle der <i>lingua franca</i> in der interkulturellen Begegnung	228
Teil III Ergebnisse der Fallstudie	231
9 „Arbeitsfeld Begegnung“: Ein vielschichtiger Untersuchungsgegenstand	231
9.1 „Arbeitsfeld Begegnung“: Eine Beschreibung erfolgreicher grenzüberschreitender Zusammenarbeit	231
9.2 „Arbeitsfeld Begegnung“: Lehrkräfte als interkulturelle Mittler und Teilnehmer der Begegnung	235
9.3 „Arbeitsfeld Begegnung“: Arbeiten mit der Perspektivenvielfalt	236
Literaturverzeichnis	239